Posudek bakalářské práce

Název práce: Vliv německého jazyka na jazyk český
Jméno a příjmení autora práce: Tereza Fofová
St. program, st. obor: B7507 Specializace v pedagogice, Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání
Vedoucí bakalářské práce: Doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.
Oponent bakalářské práce: PhDr. Helena Dědičová, Ph.D.

Hlavní kritéria hodnocení práce	**Stupeň hodnocení**			
	1	**2**	**3**	**4**
Stanovení cíle práce	+			
Logická stavba a členění práce	+			
Úroveň vypracování teoretické části	+			
Úroveň vypracování praktické části	+			
Úroveň vypracování didaktické části	-	-	-	-
Adekvátnost zvolených metod a způsob jejich užití	+			
Formální úprava a náležitosti práce		+		
Jazyková a terminologická úroveň	+			
Práce s literaturou, citace, seznam literatury		+		
Vlastní přínos studenta	+			
Dosažení stanoveného cíle práce	+			

Dílčí připomínky a náměty:

Studentka si pro svou bakalářskou práci zvolila téma z oblasti lexikologie, které se zabývá vzájemným vlivem německého a českého jazyka. Zaměřila se zejména na frazeologismy a ustálená slovní. Svou práci účelně a logicky uspořádala a rozdělila na teoretickou a praktickou část. V úvodu obou částí si vytyčuje cíle, jež hodlá splnit, na konci pak uvádí stručné shrnutí. V teoretické části autorka nejprve uvedla historický exkurz do celé problematiky, poté připojila tabulkově zpracované přehledy slov, slovních spojení a frazeologických obratů přejatých z němčiny do češtiny a naopak. Pozornost věnuje také stavbě slov a jejich identickému překladu v obou jazycích. Velký prostor v bakalářské práci zaujímá rovněž charakteristika němčiny jako vyučovaného předmětu na českých školách různého typu a pozici němčiny v současném školství České republiky.

Praktickou část začínající v páté kapitole vypracovala autorka velmi pečlivě a podrobně. Sestavila a distribuovala anketu pro žáky 2. a 3. stupně, ve které zjišťovala, do jaké míry žáci vnímají často užívaná původně německá slova jako slova přejatá nebo zda je považují za slova česká. Všechny zjištěné výsledky jsou doplněny účelnými grafy.

Práci zakončují celkové závěrečné shrnutí, seznamy tabulek a grafů, abstrakt, seznam literárních a internetových zdrojů a v příloze jsou umístěny dotazníky.

Práce je německy napsána kompaktně a srozumitelně, jednotlivé části na sebe smysluplně navazují. Německý jazyk je takřka bezchybný. Za přednost práce považuji rovněž originálně sestavené dotazníky pro praktickou část a jejich vyhodnocení. Za nešťastné považuji nezarovnání textu do bloku.

Otázky k diskusi:

V obsahu práce nejsou některé části uvedeny. Jakým způsobem byl obsah vypracováván?

Je možné porovnat působení německého jazyka na český i v jiných oblastech lingvistiky (kromě lexikologie)?

V práci se téměř nevyskytují přímé citace, pouze parafráze. Znamená to, že autorka práce všechny citáty volně komentovala?

Celkové posouzení práce a zdůvodnění výsledné známky:

Smyslem diplomové práce je prokázat schopnost samostatné vědecké práce, orientace v literatuře, vyhledávání pramenů, jejich kritické hodnocení a vyvozování vlastních závěrů. Domnívám se, že předložená práce těmto požadavkům odpovídá a splňuje je.

Posudek vypracovala:

Podpis

V Hradci Králové dne 3. 6. 2015 …….